

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC
598-2-8**

1981

**MODIFICATION 2
AMENDMENT 2**

1990-05

Modification 2 à la Publication 598-2-8 (1981)

Luminaire

Deuxième partie:
Règles particulières
Section huit: Baladeuses

Amendment 2 to Publication 598-2-8 (1981)

Luminaire

Part 2:
Particular requirements
Section Eight: Handlamps

© CEI 1990 Droits de reproduction réservés — Copyright — all rights reserved

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale 3, rue de Varembe Genève Suisse



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

PRÉFACE

La présente modification a été établie par le Sous-Comité 34D: Luminaires, du Comité d'Etudes n° 34 de la CEI: Lampes et équipements associés.

Le texte de cette modification est issu des documents suivants:

Modifications n ^{os}	Règle des Six Mois	Rapports de vote
1	34D(BC)111 34D(BC)116	34D(BC)128 34D(BC)133
2	34D(BC)166	34D(BC)183

Les rapports de vote indiqués dans le tableau ci-dessus donnent toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette modification.

Une ligne verticale dans la marge différencie le texte de la modification n° 2 de celui de la modification n° 1.

Page 6

8.2 Règles générales sur les essais

8.2.1 Au premier alinéa, remplacer "0.3.2" par "0.4.2".

Page 8

8.5 Marquage

8.5.1 Supprimer le troisième alinéa qui fait référence à un fil résistant utilisé comme ballast dans le câble d'alimentation.

8.6 Construction

8.6.1 Supprimer ce paragraphe et modifier la numérotation des paragraphes suivants en conséquence.

8.6.3 Remplacer le troisième alinéa par ce qui suit:

Les crochets de suspension, s'ils existent, doivent être solidement fixés à la baladeuse.

Page 10

8.6.5 Dans la première phrase du premier alinéa de ce paragraphe, supprimer les mots:

"autres que les fils résistants".

PREFACE

This amendment has been prepared by Sub-Committee 34D: Luminaires, of IEC Technical Committee No. 34: Lamps and related equipment.

The text of this amendment is based upon the following documents:

Amendments Nos.	Six Months' Rule	Reports on Voting
1	34D(CO)111 34D(CO)116	34D(CO)128 34D(CO)133
2	34D(CO)166	34D(CO)183

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the Voting Reports indicated in the above table.

The text of Amendment No. 2 can be distinguished from that of Amendment No. 1 by a vertical line in the margin.

Page 7

8.2 General test requirements

8.2.1 In the first paragraph, replace "0.3.2" by "0.4.2".

Page 9

8.5 Marking

8.5.1 Delete the third paragraph which makes reference to a resistance wire used as a ballast in the supply cable or cord.

8.6 Construction

8.6.1 Delete this sub-clause and re-number subsequent sub-clauses accordingly.

8.6.3 Replace the third paragraph by the following:

Suspension hooks, if any, shall be securely fixed to the handlamp.

Page 11

8.6.5 In the first sentence of the first paragraph of this sub-clause delete the words:
"other than resistance wire".

Remplacer le premier alinéa de ce paragraphe par le suivant:

Les ballasts ou transformateurs montés dans le câble souple doivent être situés à une distance non supérieure à 1 m de la fiche de prise de courant, et être équipés d'un crochet de suspension.

Supprimer le deuxième alinéa et la note.

Page 14

8.10 Câblage externe et interne

8.10.2 Dans la colonne intitulée "Caoutchouc", remplacer la troisième rubrique "245 IEC 65" par "245 IEC 66".

8.10.4 Dans le second alinéa de ce paragraphe, ajouter le texte suivant après "baladeuse":

"et de la fiche ballast/transformateur (le cas échéant)".

A la fin de ce paragraphe, supprimer "et 8.10.4.2".

8.10.4.1 Au premier alinéa de ce paragraphe, supprimer les mots "sans manchon de protection".

Remplacer le cinquième alinéa par ce qui suit:

Après l'essai, pas plus de 50% des brins d'un conducteur ne peuvent être rompus et le câble doit être soumis et doit satisfaire aux essais de résistance d'isolement et de haute tension spécifiés dans la section dix de la Publication 598-1.

Page 16

8.10.4.2 Supprimer ce paragraphe et modifier la numérotation des paragraphes suivants en conséquence.

8.12 Essais d'endurance et essais thermiques

A la fin du premier alinéa, ajouter ce qui suit:

Les luminaires dont l'indice de classification IP est supérieur à IP20 doivent être soumis aux essais appropriés des articles 12.4, 12.5 et 12.6 de la section douze de la Publication 598-1 après le ou les essai(s) de l'article 9.2 mais avant le ou les essai(s) de l'article 9.3 de la section neuf de la Publication 598-1 spécifié(s) à l'article 8.13 de la présente section de la Publication 598-2.

Replace the first paragraph of this sub-clause by the following:

Ballasts or transformers where connected in the flexible cable or cord shall be at a distance not greater than 1 m from the plug and equipped with a suspension hook.

Delete the second paragraph and the note.

Page 15

8.10 External and internal wiring

8.10.2 In the column headed "Rubber", replace the third entry "245 IEC 65" by "245 IEC 66".

8.10.4 In the second paragraph of this sub-clause after the word *handlamp* add the following:

"and the plug-ballast/transformer (where applicable)".

At the end of this sub-clause delete the words "and 8.10.4.2".

8.10.4.1 In the first paragraph of this sub-clause delete the words "without cord guards".

Replace the fifth paragraph by the following:

After the test, not more than 50% of the strands in a conductor shall be broken, and the cord or cable shall be subjected to, and shall satisfy, the insulation resistance and high-voltage tests specified in Section Ten of Publication 598-1.

Page 17

8.10.4.2 *Delete this sub-clause and renumber subsequent sub-clauses accordingly.*

8.12 Endurance tests and thermal tests

At the end of the first paragraph, add the following:

Luminaires with an IP classification greater than IP20 shall be subjected to the relevant tests of Clauses 12.4, 12.5 and 12.6 of Section Twelve of Publication 598-1 after the test(s) of Clause 9.2 but before the test(s) of Clause 9.3 of Section Nine of Publication 598-1 specified in Clause 8.13 of this Section of Publication 598-2.

Page 18

8.12.1 *Au troisième alinéa de ce paragraphe, remplacer la référence "12.3.1" par "12.4.1".*

Insérer le nouvel alinéa suivant avant les notes:

Après l'essai précédent, le luminaire doit supporter un essai de rigidité diélectrique tel qu'il est spécifié au paragraphe 10.2.2 de la Publication 598-1 mais sous une tension réduite de 500 V.

8.12.3 *A la première phrase de ce paragraphe, remplacer "Tableau II" par "Tableau XI".*

8.13 *Résistance aux poussières et à l'humidité*

A la fin du premier alinéa, ajouter ce qui suit:

Pour les luminaires dont l'indice de classification IP est supérieur à IP20, l'ordre des essais spécifiés dans la section neuf de la Publication 598-1 doit être conforme à l'article 8.12 de la présente section de la Publication 598-2.

Page 19

8.12.1 *In the third paragraph of this sub-clause, replace reference to "12.3.1" by "12.4.1".*

Insert the following new paragraph before the notes:

After the above test the luminaire shall withstand an electric strength test as specified in Sub-clause 10.2.2 of Publication 598-1, but with the test voltage reduced by 500 V.

8.12.3 *In the first sentence of this sub-clause replace "Table II" by "Table XI".*

8.13 *Resistance to dust and moisture*

At the end of the first paragraph, add the following:

For luminaires with an IP classification greater than IP20 the order of the tests specified in Section Nine of Publication 598-1 shall be as specified in Clause 8.12 of this Section of Publication 598-2.

**Publications de la CEI préparées
par le Comité d'Etudes n° 34**

61: —	Culots de lampes et douilles ainsi que calibres pour le contrôle de l'interchangeabilité et de la sécurité.
61-1 (1969)	Première partie: Culots de lampes.
61-1G (1977)	Septième complément.
61-1H (1977)	Huitième complément.
61-1J (1980)	Neuvième complément.
61-1K (1983)	Dixième complément.
61-1L (1987)	Onzième complément.
61-1M (1989)	Douzième complément.
61-1N (1992)	Treizième complément.
61-1P (1994)	Quatorzième complément.
61-2 (1969)	Deuxième partie: Douilles.
61-2E (1977)	Cinquième complément.
61-2F (1980)	Sixième complément.
61-2G (1983)	Septième complément.
61-2H (1987)	Huitième complément.
61-2J (1989)	Neuvième complément.
61-2K (1992)	Dixième complément.
61-2L (1994)	Onzième complément.
61-3 (1969)	Troisième partie: Calibres.
61-3G (1977)	Septième complément.
61-3H (1980)	Huitième complément.
61-3J (1983)	Neuvième complément.
61-3K (1987)	Dixième complément.
61-3L (1989)	Onzième complément.
61-3M (1992)	Douzième complément.
61-3N (1994)	Treizième complément.
61-4 (1990)	Quatrième partie: Guide et information générale.
61-4A (1992)	Premier complément.
61-4B (1994)	Deuxième complément.
64 (1993)	Lampes à filament de tungstène pour usage domestique et éclairage général similaires. Prescriptions de performances.
81 (1984)	Lampes tubulaires à fluorescence pour l'éclairage général. Modification n° 1 (1987). Modification n° 2 (1988). Amendement 3 (1992). Amendement 4 (1993).
155 (1993)	Interrupteurs d'amorçage à lueur pour lampes à fluorescence (starters).
188 (1974)	Lampes à décharge à vapeur de mercure à haute pression. Modification n° 1 (1976). Modification n° 2 (1979). Modification n° 3 (1984). Modification n° 4 (1988). Amendement 5 (1991).
192 (1973)	Lampes à vapeur de sodium à basse pression. Modification n° 2 (1988). Amendement n° 3 (1992). Amendement n° 4 (1993). Amendement n° 5 (1994).
238 (1991)	Douilles à vis Edison pour lampes. Amendement 1 (1993).
262 (1969)	Ballasts pour lampes à vapeur de mercure à haute pression. Modification n° 1 (1974). Modification n° 2 (1976). Modification n° 3 (1978).

(suite)

**IEC publications prepared
by Technical Committee No. 34**

61: —	Lamp caps and holders together with gauges for the control of interchangeability and safety.
61-1 (1969)	Part 1: Lamp caps.
61-1G (1977)	Seventh supplement.
61-1H (1977)	Eighth supplement.
61-1J (1980)	Ninth supplement.
61-1K (1983)	Tenth supplement.
61-1L (1987)	Eleventh supplement.
61-1M (1989)	Twelfth supplement.
61-1N (1992)	Thirteenth supplement.
61-1P (1994)	Fourteenth supplement.
61-2 (1969)	Part 2: Lampholders.
61-2E (1977)	Fifth supplement.
61-2F (1980)	Sixth supplement.
61-2G (1983)	Seventh supplement.
61-2H (1987)	Eighth supplement.
61-2J (1989)	Ninth supplement.
61-2K (1992)	Tenth supplement.
61-2L (1994)	Eleventh supplement.
61-3 (1969)	Part 3: Gauges.
61-3G (1977)	Seventh supplement.
61-3H (1980)	Eighth supplement.
61-3J (1983)	Ninth supplement.
61-3K (1987)	Tenth supplement.
61-3L (1989)	Eleventh supplement.
61-3M (1992)	Twelfth supplement.
61-3N (1994)	Thirteenth supplement.
61-4 (1990)	Part 4: Guidelines and general information.
61-4A (1992)	First supplement.
61-4B (1994)	Second supplement.
64 (1993)	Tungsten filament lamps for domestic and similar general lighting purposes. Performance requirements.
81 (1984)	Tubular fluorescent lamps for general lighting service. Amendment No. 1 (1987). Amendment No. 2 (1988). Amendment 3 (1992). Amendment 4 (1993).
155 (1993)	Glow-starters for fluorescent lamps.
188 (1974)	High-pressure mercury vapour lamps. Amendment No. 1 (1976). Amendment No. 2 (1979). Amendment No. 3 (1984). Amendment No. 4 (1988). Amendment 5 (1991).
192 (1973)	Low-pressure sodium vapour lamps. Amendment No. 2 (1988). Amendment No. 3 (1992). Amendment No. 4 1993). Amendment No. 5 (1994).
238 (1991)	Edison screw lampholders. Amendment 1 (1993).
262 (1969)	Ballasts for high pressure mercury vapour lamps. Amendment 1 (1974). Amendment 2 (1976). Amendment 3 (1978).

(continued)

**Publications de la CEI préparées
par le Comité d'Etudes n° 34 (suite)**

- 357 (1982) Lampes tungstène-halogène (véhicules exceptés).
Modification n° 1 (1984).
Modification n° 2 (1985).
Modification n° 3 (1987).
Modification n° 4 (1989).
Amendement n° 5 (1992).
Amendement n° 6 (1993).
- 360 (1987) Méthode normalisée de mesure de l'échauffement d'un culot de lampe.
Amendement 1 (1993).
- 399 (1972) Feuilles de normes pour filetage à filets ronds pour douilles E14 et E27 avec bague support d'abat-jour.
- 400 (1991) Douilles pour lampes tubulaires à fluorescence et douilles pour starters.
Amendement 1 (1993).
Amendement 2 (1994).
- 432: - Prescriptions de sécurité pour lampes à incandescence.
- 432-1 (1993) Partie 1: Lampes à filament de tungstène pour usage domestique et éclairage général similaire.
- 432-2 (1994) Partie 2: Lampes tungstène-halogène pour usage domestique et éclairage général similaire.
- 434 (1973) Lampes électriques à filament pour les aéronefs.
Modification n° 1 (1981).
Modification n° 2 (1984).
- 459 (1974) Ballasts pour lampes à vapeur de sodium à basse pression.
- 570 (1985) Systèmes d'alimentation électrique par rail pour luminaires.
Amendement 1 (1990).
Amendement 2 (1993).
- 598: - Luminaires.
- 598-1 (1992) Partie 1: Prescriptions générales et essais.
Amendement 1 (1993).
- 598-2: - Deuxième partie: Règles particulières.
- 598-2-1 (1979) Section un - Luminaires fixes à usage général.
Modification n° 1 (1987).
- 598-2-2 (1979) Section deux - Luminaires encastrés.
Modification n° 1 (1987).
Amendement n° 2 (1991).
- 598-2-3 (1993) Section trois - Luminaires d'éclairage public.
- 598-2-4 (1979) Section quatre - Luminaires portatifs à usage général.
Modification n° 1 (1983).
Modification n° 2 (1987).
Modification n° 3 (1990).
- 598-2-5 (1979) Section cinq - Projecteurs.
Amendement n° 1 (1987).
Amendement 2 (1993).
- 598-2-6 (1994) Section 6: Luminaires à transformateur intégré pour lampes à filament de tungstène.
- 598-2-7 (1982) Section sept - Luminaires portatifs pour emploi dans les jardins.
Modification n° 1 (1987).
Amendement 1 (1994).
- 598-2-8 (1981) Section huit - Baladeuses.
Modification n° 1 (1987).
Modification 2 (1990).
- 598-2-9 (1987) Section neuf - Luminaires pour prises de vues photographiques et cinématographiques (non professionnels).
Amendement 1 (1993).
- 598-2-10 (1987) Section dix - Luminaires portatifs attirants pour les enfants.
Modification 1 (1990).

(suite)

**IEC publications prepared
by Technical Committee No. 34 (continued)**

- 357 (1982) Tungsten halogen lamps (non-vehicle).
Amendment No. 1 (1984).
Amendment No. 2 (1985).
Amendment No. 3 (1987).
Amendment No. 4 (1989).
Amendment No. 5 (1992).
Amendment No. 6 (1993).
- 360 (1987) Standard method of measurement of lamp cap temperature rise.
Amendment 1 (1993).
- 399 (1972) Standard sheets for barrel thread for E14 and E27 lampholders with shade holder ring.
- 400 (1991) Lampholders for tubular fluorescent lamps and starterholders.
Amendment 1 (1993).
Amendment 2 (1994).
- 432: - Safety specifications for incandescent lamps.
- 432-1 (1993) Part 1: Tungsten filament lamps for domestic and similar general lighting purposes.
- 432-2 (1994) Part 2: Tungsten halogen lamps for domestic and similar general lighting purposes.
- 434 (1973) Aircraft electrical filament lamps.
Amendment No. 1 (1981).
Amendment No. 2 (1984).
- 459 (1974) Ballasts for low-pressure sodium vapour lamps.
- 570 (1985) Electrical supply track systems for luminaires.
Amendment 1 (1990).
Amendment 2 (1993).
- 598: - Luminaires.
- 598-1 (1992) Part 1: General requirements and tests.
Amendment 1 (1993).
- 598-2: - Part 2: Particular requirements.
- 598-2-1 (1979) Section One - Fixed general purpose luminaires.
Amendment No. 1 (1987).
- 598-2-2 (1979) Section Two - Recessed luminaires.
Amendment No. 1 (1987).
Amendment No. 2 (1991).
- 598-2-3 (1993) Section Three - Luminaires for road and street lighting.
- 598-2-4 (1979) Section Four - Portable general purpose luminaires.
Amendment No. 1 (1983).
Amendment No. 2 (1987).
Amendment No. 3 (1990).
- 598-2-5 (1979) Section Five - Floodlights.
Amendment No. 1 (1987).
Amendment 2 (1993).
- 598-2-6 (1994) Section 6: Luminaires with built-in transformers for filament lamps.
- 598-2-7 (1982) Section Seven - Portable luminaires for garden use.

Amendment No. 1 (1987).
Amendment 1 (1994).
- 598-2-8 (1981) Section Eight - Handlamps.
Amendment No. 1 (1987).
Amendment 2 (1990).
- 598-2-9 (1987) Section Nine - Photo and film luminaires (non-professional).

Amendment 1 (1993).
- 598-2-10 (1987) Section Ten - Portable child-appealing luminaires.

Amendment 1 (1990).

(continued)